Palliative Care
Victoria

Што е палијативна нега?

What is Palliative Care?

Палијативната нега е здравствена нега за луѓе кои живеат со неизлечлива болест. Таа се фокусира на удобност, поддршка и квалитет на живот за пациентите и нивните семејства. Таа им помага на луѓето да живеат колку што е можно подобро, колку што е можно подолго.

Palliative care is health care for people living with a terminal illness. It focuses on comfort, support, and quality of life for patients and their families. It helps people live as well as they can for as long as they can.

Кога може да започне палијативната нега?

Палијативната нега може да започне во било кој момент од прогресивната болест, не само во последните недели или денови. Во многу случаи, лицето може да прима палијативна нега додека сè уште прима други третмани за својата болест.

When can palliative care start?

Palliative care can start at any time of a progressive illness, not just in the final weeks or days. In many cases, a person can receive palliative care while they are still receiving other treatments for their illness.

Кој обезбедува палијативна нега?

Палијативната нега може да ја обезбедува било кој здравствен работник, како што се матичен лекар, специјалист или медицинска сестра.

Специјализираните услуги за палијативна нега може да се вклучат кога симптомите на лицето стануваат покомплексни. Тие обично се водени од лекар или медицинска сестра кои се специјализирани за контрола на симптомите на крајот од животот, како што се силна болка, повраќање и отежнато дишење.

Тимот за специјализирана палијативна нега ќе продолжи да работи во партнерство со постојниот здравствен тим на лицето и може да вклучува:

- Лекари
- Медицински сестри
- Здравствени работници од здруженото здравство
- Фармацевти
- Психолози
- Работници за духовна или пасторална нега
- Волонтери за палијативна нега

Како да се добијат услуги за специјализирана палијативна нега?

Упатување до услуги за специјализирана палијативна нега може да направи поединец, член на семејство или негувател, или кој било здравствен работник.



Who provides palliative care?

Palliative care can be provided by any health professional such as a general practitioner, medical specialist or nurse.

Specialist palliative care services can be involved when a person's symptoms become more complex. They are usually led by a doctor or a nurse who specialises in controlling end of life symptoms such as strong pain, vomiting and difficulty in breathing.

A specialist palliative care team will continue to work in partnership with a person's existing healthcare team and may include:

- Doctors
- Nurses
- Allied health professionals
- Pharmacists
- Psychologists
- Spiritual or pastoral care workers
- Palliative care volunteers

How to get specialist palliative care services?

A referral to specialist palliative care services can be made by an individual or family member or carer, or any health professional.

Каква нега обезбедуваат специјализираните служби за палијативна нега?

Услугите за специјализирана палијативна нега вклучуваат:

- Помош при контрола на комплексни физички симптоми
- Поддршка за социјални, културни и духовни прашања
- Советување и поддршка при тага за лицето и неговото семејство или негуватели

Каде може да се обезбедуваат услугите за специјализирана палијативна нега?

Палијативната нега може да се обезбедува:

- Дома
- Во болница
- Во програма/болница за палијативна медицина (hospice)
- Во дом за стари лица
- Во поддржано сместување за лица со попреченост

Колку чинат услугите за специјализирана палијативна нега?

Повеќето услуги за палијативна нега се бесплатни. Може да има одредени трошоци за лекови или опрема, кои ќе бидат разгледани доколку е потребно.

Каква поддршка е достапна за семејствата и негувателите?

Услугите за специјализирана палијативна нега исто така обезбедуваат практична и емоционална поддршка за семејствата и негувателите.

What care do specialist palliative care services provide?

Specialist palliative care services include:

- Help controlling complex physical symptoms
- Support with social, cultural and spiritual concerns
- Counselling and grief support for the person and their family or carers

Where can specialist palliative care services be provided?

Palliative care can be provided:

- At home
- In hospital
- In a hospice
- In a residential aged care home
- In supported disability accommodation

How much do specialist palliative care services cost?

Most palliative care services are free. There may be some costs for medicines or equipment which will be discussed if required.

What support is available for family and carers?

Specialist palliative care services also provide practical and emotional support for families and carers.

Што доколку е потребен преведувач?

Важно е да се извести службата доколку е потребен преведувач за време на посетата.

Како да најдам услуга или да добијам повеќе информации?

- Разговарајте со вашиот лекар, специјалист или било кој здравствен работник
- Јавете се во вашата локална служба за палијативна нега
- Контактирајте со Palliative Care Victoria
  - » Телефон: 03 9662 9644 (од 9:00 до 17:00 часот, од понеделник до петок)
  - » Е-пошта: info@pallcarevic.asn.au
  - » Посетете ја веб-страницата: https://www.pallcarevic.asn.au/



Може да се обезбеди телефонски преведувач. Ве молиме кажете ни кој јазик ви е потребен.

What if an interpreter is needed?

It is important to let the service know if an interpreter is needed for a visit.

How do I find a service or get more information?

- Talk to your doctor, specialist or any health professional
- Call your local Palliative Care Service
- Contact Palliative Care Victoria
  - » Telephone 03 9662 9644 (9am to 5pm, Monday to Friday)
  - » Email: info@pallcarevic.asn.au
  - » Visit the website: https://www.pallcarevic.asn.au/



A telephone interpreter can be arranged. Please tell us what language you need.

Palliative Care Victoria

Што е палијативна нега?

Macedonian

Скенирајте за да ја прегледате нашата веб-страница

Scan to view our website